


**KAPITAŁ LUDZKI**  
 NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

 Projekt współfinansowany przez  
 Unię Europejską w ramach  
 Europejskiego Funduszu  
 Społecznego

**UNIA EUROPEJSKA**  
 EUROPEJSKI  
 FUNDUSZ SPOŁECZNY


|  |                       |   |                               |
|--|-----------------------|---|-------------------------------|
| <b>Nazwa przedmiotu</b>  |                       | <b>Kod ECTS</b>   |                               |
| Warianty narodowe języka niemieckiego  |                       | 8.0.12025   |                               |
| <b>Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot</b>   |                       |   |                               |
| Instytut Lingwistyki Stosowanej  |                       |   |                               |
| <b>Studia</b>  |                       |   |                               |
| <b>wydział</b>   | <b>kierunek</b>       | <b>poziom</b>   | <b>drugiego stopnia</b>       |
| Wydział Filologiczny   | Lingwistyka stosowana | forma   | stacjonarne                   |
|  |                       | moduł   | komunikacyjno-translatoryczna |
|  |                       | specjalnościowy   |                               |
|  |                       | specjalizacja   | wszystkie                     |
| <b>Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)</b>  |                       |   |                               |
| dr Jolanta Hinc; dr Margit Eberharter-Aksu, profesor uczelni   |                       |   |                               |
| <b>Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin</b>                              |                       | <b>Liczba punktów ECTS</b>  |                               |
| <b>Formy zajęć</b>   |                       | 2   |                               |
| Konwersatorium   |                       | Semestr 1:  |                               |
| <b>Sposób realizacji zajęć</b>   |                       | 15 godzin - udział w zajęciach;   |                               |
| zajęcia on-line, zajęcia w sali dydaktycznej   |                       | 20 godzin - samodzielna lektura zagadnień;  |                               |
| <b>Liczba godzin</b>   |                       | 15 godzin - przygotowanie do zaliczenia oraz udział w zaliczeniu.   |                               |
| Konwersatorium: 15 godz.   |                       | Razem: 50 godzin = 2 ECTS.  |                               |
| <b>Termin realizacji przedmiotu</b>  |                       |   |                               |
| 2022/2023 zimowy   |                       |   |                               |
| <b>Status przedmiotu</b>   |                       | <b>Język wykładowy</b>  |                               |
| obowiązkowy  |                       | niemiecki   |                               |
| <b>Metody dydaktyczne</b>  |                       | <b>Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne</b>   |                               |
| - Dyskusja   |                       | <b>Sposób zaliczenia</b>  |                               |
| - Wykład konwersatoryjny   |                       | Zaliczenie na ocenę   |                               |
| - Wykład z prezentacją multimedialną   |                       | <b>Formy zaliczenia</b>   |                               |
|  |                       | kolokwium   |                               |
|  |                       | <b>Podstawowe kryteria oceny</b>  |                               |
|  |                       | Student otrzymuje zaliczenie w semestrze 1 na podstawie oceny z testu pisemnego (patrz: „Treści programowe” i „Wykaz literatury”) - 100%. |                               |
| <b>Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się</b>   |                       |   |                               |
| zakładany efekt uczenia się  |                       | Zaliczenie pisemne  |                               |
|  |                       | Wiedza  |                               |
| K_W01  |                       | +   |                               |
| K_W03  |                       | +   |                               |
| K_W05  |                       | +   |                               |
|  |                       | Umiejętności  |                               |
| K_U07  |                       | +   |                               |
|  |                       | Kompetencje społeczne   |                               |
| K_K03  |                       | +   |                               |
| <b>Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi</b>                              |                       |   |                               |
| <b>A. Wymagania formalne</b>   |                       |   |                               |
| Kompetencja w języku niemieckim umożliwiająca osiągnięcie założonych efektów kształcenia, poziom C1. |                       |   |                               |

|   |   |
|---|---|
| <b>B. Wymagania wstępne</b><br>Brak wymagań wstępnych.  |   |
| <b>Cele kształcenia</b><br>Celem zajęć jest zapoznanie studenta z wariantami narodowymi języka niemieckiego ze szczególnym uwzględnieniem wariantu austriackiego. Omówienie narodowych wariantów języka niemieckiego obejmować będzie płaszczyznę fonetyczną, leksykalną oraz gramatyczną.  |   |
| <b>Treści programowe</b><br>Język RFN. Sytuacja po II wojnie światowej - język RFN a język NRD - różnice i podobieństwa. Tendencje rozwojowe języka w RFN na płaszczyźnie kategorii gramatycznych. Tendencje rozwojowe składni, zmiany w szyku. Tendencje rozwojowe na płaszczyźnie leksykalnej - skróty i skrótowce, złożenia. Zapożyczenia (amerykanizmy, rusycyzmy, romanizmy). Ogólna charakterystyka języka RFN - leksyka i styl. Język RFN w Unii Europejskiej. Język RFN jako język obcy. Język niemiecki w Austrii. Informacje historycznojęzykowe - język górnoniemiecki i dialekt bawarski oraz lemański. Wpływ wielonarodowości w monarchii austro-węgierskiej na język niemiecki w Austrii. Fonetyka standardu austriackiego (wymowa i akcent). Specyficzne zjawiska na płaszczyźnie kategorii gramatycznych (konjugacja, deklinacja, stopniowanie, tworzenie i użycie czasów - szczególnie czas "Perfekt"). Specyficzne zjawiska na płaszczyźnie składniowej. Specyficzne zjawiska na płaszczyźnie leksykalnej: specyficzne słowa (Paradeiser, Karnische itd.), słowa takie same jak w języku RFN o częściowo lub całkowicie innym znaczeniu. Prezentacja wybranych grup słownictwa (polityka, kuchnia, urzędy, życie prywatne). Współczesne zapożyczenia. Ogólna charakterystyka języka i komunikacji językowej, specyficzne sufiksy. Wariant austriacki jako język obcy. Język niemiecki w Szwajcarii. Sytuacja językowa w Szwajcarii. Język standardowy i jego użycie w porównaniu z językiem potocznym i gwarami. Wymowa i akcent, wpływ języka francuskiego. Pisownia, wpływ języka francuskiego. Specyfika koniugacji i tworzenia form czasowych. Przyimek - specyficzna rekcja. Specyfika leksyki (romanizmy, specyficzne skróty i skrótowce, regionalne sufiksy). Prezentacja wybranych leksemów typowych dla wariantu szwajcarskiego. |   |
| <b>Wykaz literatury</b><br><b>A.1. Literatura wykorzystywana na zajęciach:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ulrich Ammon: Nationale Varietäten des Deutschen, Heidelberg, 1997.</li> <li>Peter Wiesinger (ed.): Das österreichische Deutsch, Wiedeń, 2006.</li> <li>Aleksander Szulc: Odmiany narodowe języka niemieckiego, Kraków, 1999.</li> </ul> <b>A.2. studiowana samodzielnie przez studenta</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ulrich Ammon: Variantenwörterbuch des Deutschen, Berlin, 2002.</li> <li>Sylwia Firyn: Österreichische Standardlexik im Duden. Universalwörterbuch, Handwörterbuch der deutschen Gegenwartssprache, Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache sowie in der älteren und neueren Ausgabe des Handwörterbuchs Deutsch-Polnisch von Jan Chodera, Stefan Kubica und Andrzej Bzdęga, w: L. Zieliński/K.-D. Ludwig/R. Lipczk (ed.): Deutsche und polnische Lexikographie nach 1945 im Spannungsfeld der Kulturgeschichte, Frankfurt a. M., 2011, str. 219-232.</li> </ul> <b>B. Literatura uzupełniająca:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kurt Meyer: Wie sagt man in der Schweiz, Mannheim, 2000.</li> <li>Jacob Ebner: Wie sagt man in Österreich, Mannheim, 1988.</li> </ul>  |   |
| <b>Kierunkowe efekty uczenia się</b><br><br>K_W01, K_W03, K_W05<br>K_U07<br>K_K03   | <b>Wiedza</b><br><br>K_W01; K_W03; K_W05<br>Student: <ul style="list-style-type: none"> <li>zna terminologię lingwistyczną z zakresu odmian języka na poziomie rozszerzonym w języku niemieckim (K_W01);</li> <li>ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach językoznawstwa z socjologią i psychologią (K_W03);</li> <li>ma pogłębioną wiedzę z zakresu języka niemieckiego i jego odmian narodowych (K_W05).</li> </ul> |
|   | <b>Umiejętności</b><br><br>K_U07<br>Student: <ul style="list-style-type: none"> <li>potrafi rozumieć się z wykorzystaniem różnych form tekstów pisanych w języku niemieckim (K_U07).</li> </ul>   |
|   | <b>Kompetencje społeczne (postawy)</b><br><br>K_K03<br>Student: <ul style="list-style-type: none"> <li>dostrzega konieczność przestrzegania norm etycznych związanych z wykonywanym przez siebie zawodem, szczególnie w kontekście policentryczności języka niemieckiego (K_K03).</li> </ul>  |
| <b>Kontakt</b>  |   |

jolanta.hinc@ug.edu.pl